

## KOMBINOVANI TEKST

### Multilateralne konvencije za primjenu mjera koje se u cilju sprječavanja erozije poreske osnovice i premještanja dobiti odnose na poreske ugovore

i

### Ugovora između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Kraljevine Holandije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i na imovinu

### (koji se primjenjuje u odnosima između Bosne i Hercegovine i Kraljevine Holandije)

Opšte napomene u vezi sa kombinovanim tekstom

Ovaj dokument, u odnosima između Bosne i Hercegovine (BiH) i Kraljevine Holandije (Holandije), predstavlja kombinovani tekst za primjenu Ugovora između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Kraljevine Holandije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i na imovinu, potpisanog 22.02.1982. godine (Ugovor) izmijenjenog Multilateralnom konvencijom za primjenu mjera koje se u cilju sprječavanja erozije poreske osnovice i premještanja dobiti odnose na poreske ugovore koju je, BiH potpisala 30.10.2019. godine, a Holandija potpisala 07.06.2017. godine (MLI).

Ovaj dokument je pripremio nadležni organ BiH i on predstavlja njegovo razumjevanje izmjena koje su u Ugovor unijete zbog MLI.

Dokument je pripremljen, na osnovu stavova o MLI koji su Depozitaru, nakon deponovanja instrumenta o ratifikaciji, dostavljeni 16.9.2020. godine od strane BiH i 29.3.2019. godine od strane Holandije.

Ovi stavovi o MLI se mogu promijeniti, kao što to i predviđa MLI. Promjena stavova o MLI mogla bi da promjeni efekte koje MLI ima na Ugovor.

Autentični pravni tekstovi Ugovora i MLI imaju prednost i ostaju primjenjivi pravni tekstovi.

Odredbe MLI citirane u ovom dokumentu su neslužbeni prevodi originalnih odredbi MLI na engleskom jeziku.

Odredbe MLI koje se primjenjuju u odnosu na odredbe Ugovora, uključene su u rubrike u tekstu ovog dokumenta, u kontekstu relevantnih odredaba Ugovora. Rubrike koje sadrže odredbe MLI su, uopšteno govoreći, unijete u skladu sa redosljedom odredaba OECD Modela Poreske konvencije iz 2017. godine.

Izmjene teksta odredaba MLI učinjene su, u cilju njihovog usaglašavanja sa terminologijom koja se koristi u Ugovoru (kao što su, „Obuhvaćeni poreski ugovori” i „Ugovor”, „Ugovorna jurisdikcija” i „Države ugovornice”) kako bi se olakšalo razumjevanje odredaba MLI. Promjene u terminologiji imaju za cilj poboljšanje čitljivosti dokumenta a ne, promjenu suštine odredaba MLI. Na sličan način su, izvršene izmjene dijelova odredaba MLI koji opisuju postojeće odredbe Ugovora: opisni jezik je, u cilju lakšeg čitanja, zamjenjen pravnim odrednicama postojećih odredaba.

U svim slučajevima, upućivanje na odredbe Ugovora ili na Ugovor, treba razumjeti kao da se upućivanje vrši na Ugovor, onako kako je izmijenjen odredbama MLI, pod uslovom, da su se takve odredbe MLI i primijenile.

Upućivanje:

Autentični pravni tekst MLI može se naći na veb stranici Depozitara (OECD):

- na engleskom jeziku: <http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to- implement-tax- treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; i

- na francuskom jeziku:

<http://www.oecd.org/fr/fiscalite/conventions/convention-multilaterale-pour-la-mise-en-oeuvre-des-mesures-relatives-aux-conventions-fiscales-pour-prevenir-le-BEPS.pdf>.

Tekst MLI je objavljen u „Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori“, broj 13/20 od 27.08.2020.godine.

BiH Ugovor objavljen je u (“Službeni list SFRJ – Međunarodni ugovori”, broj 12/82) 1982. godine.

Tekst Ugovora može se naći na sledećem linku:

[https://www.mft.gov.ba/bos/images/stories/fiskala/Sporazumi2oporezivanje/09\\_holandija\\_bh.pdf](https://www.mft.gov.ba/bos/images/stories/fiskala/Sporazumi2oporezivanje/09_holandija_bh.pdf)

Stavovi o MLI koji su Depozitaru nakon deponovanja instrumenta o ratifikaciji, dostavljeni 16.09.2020. godine od strane BiH i 29.03.2019. godine od strane Holandije, mogu se naći na veb stranici Depozitara (OECD):<http://www.oecd.org/tax/treaties/beps-mli-signatories-and-parties.pdf>.

Napomene u vezi stupanja na snagu i početka primjene odredbi MLI

Odredbe MLI koje se primjenjuju na Ugovor, ne primjenjuju se od istoga datuma kao i originalne odredbe Ugovora. Svaka od odredaba MLI mogla bi da se primjenjuje od različitog datuma, što zavisi od vrste poreza na koji se odnosi (porezi po odbitku ili ostali naplaćeni porezi) kao i od toga, šta su BiH i Holandija navele u svojim stavovima o MLI.

Stupanje na snagu MLI: 01.01.2021. godine, za BiH i 01.07.2019. godine, za Holandiju.

Ako drugačije nije navedeno u ovom dokumentu, odredbe MLI se, u odnosu na Ugovor, primjenjuju:

- u odnosu na poreze po odbitku, na iznose plaćene ili pripisane nerezidentima, kada događaj koji daje pravo na te poreze nastane 01. januara ili poslije 01. januara 2021. godine;

- u odnosu na sve ostale poreze, za poreze koji se naplaćuju u odnosu na periode oporezivanja koji počinju 01. jula ili poslije 01. jula 2021. godine.

**UGOVOR IZMEĐU SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I  
KRALJEVINE HOLANDIJE O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA U  
ODNOSU NA DOHODAK I IMOVINU**

Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija i Kraljevina Holandija,

**[ZAMJENJEN članom 6. stav 1. MLI]**

[u želji da sklope Ugovor za izbjegavanje dvostrukog oporezivanja s obzirom na porez na dohodak i kapital,]

Sljedeći član 6. stav 1. MLI zamjenjuje tekst koji se odnosi na namjeru da se otkloni dvostruko oporezivanje u preambuli ovog Ugovora:

**ČLAN 6 MLI, stav 1 - SVRHA OBUHVAĆENOG PORESKOG UGOVORA**

U namjeri da otklone dvostruko oporezivanje u odnosu na poreze obuhvaćene ovim Ugovorom bez stvaranja mogućnosti za neoporezivanje ili sniženo oporezivanje kroz poresku evaziju ili izbjegavanje (uključujući zloupotrebu Ugovora, u cilju dobijanja olakšica predviđenih u ovom Ugovoru u posrednu korist rezidenata trećih jurisdikcija)

Član 1.

**LICA NA KOJA SE PRIMJENJUJE UGOVOR**

Ovaj ugovor se primjenjuje na lica koja su rezidenti jedne ili obje države ugovornice.

Član 2.

**POREZI NA KOJE SE PRIMJENJUJE UGOVOR**

(1) Ovaj ugovor se primjenjuje na poreze na dohodak i na imovinu koji se zavode u ime svake od država ili njenih društveno-političkih zajednica, nezavisno od načina na koji se ubiru. Ovaj ugovor se primjenjuje i na doprinose, osim doprinosa za socijalno osiguranje, koji se ubiru u Jugoslaviji.

(2) Porezima na dohodak i na imovinu smatraju se svi porezi koji se zavode na ukupan dohodak, na ukupnu imovinu, ili na dijelove dohotka ili imovine, uključujući poreze na prihode od otuđenja pokretnosti ili nepokretnosti, poreze na ukupne iznose ličnih dohodaka koje isplaćuju preduzeća kao i poreze na prirast imovine. U smislu ovog ugovora, izraz "porezi" obuhvata i doprinose predviđene u stavu 1. ovog člana.

(3) Sadašnji porezi na koje se primjenjuje ovaj ugovor su:

a) u slučaju Holandije:

- (i) porez na dohodak;
- (ii) porez na plate;
- (iii) porez na društva;
- (iv) porez na dividende;
- (v) porez na imovinu;
- (u daljem tekstu "holandski porez");

b) u slučaju Jugoslavije:

- (i) porez i doprinosi iz dohotka organizacija udruženog rada;
  - (ii) porez i doprinosi iz ličnog dohotka iz radnog odnosa;
  - (iii) porez i doprinosi iz ličnog dohotka od poljoprivredne djelatnosti;
  - (iv) porez i doprinosi iz ličnog dohotka od samostalnog obavljanja privrednih i neprivrednih djelatnosti;
  - (v) porez i doprinosi iz ličnog dohotka od autorskih prava, патената i tehničkih unaprjeđenja;
  - (vi) porez na prihod od imovine i imovinskih prava;
  - (vii) porez na imovinu;
  - (viii) porez iz ukupnog prihoda građana;
  - (ix) porez na dobit stranih lica ostvarenu ulaganjem u domaću organizaciju udruženog rada za svrhe zajedničkog poslovanja;
  - (x) porez na dobit stranih lica ostvarenu izvođenjem investicionih radova;
  - (xi) porez na prihod stranih lica ostvaren od prevoza putnika i robe;
- (u daljem tekstu "jugoslovenski porez").

(4) Ugovor se primjenjuje i na iste ili bitno slične poreze koji se zavedu poslije dana potpisivanja ovog ugovora pored postojećih poreza, ili umjesto postojećih poreza. Nadležni organi država saopštavaju jedni drugima značajne promjene izvršene u njihovim poreskim zakonima.

### Član 3.

#### OPŠTE DEFINICIJE

(1) Za potrebe ovog ugovora:

a) prema ovom ugovoru izraz "država" označava Holandiju ili Jugoslaviju, a izraz "države" označava Holandiju i Jugoslaviju;

b) izraz "Holandija" obuhvata dio Kraljevine Holandije koji se nalazi u Evropi i dio morskog dna i podmorja Sjevernog mora nad kojim Kraljevina Holandija ima suverena prava u skladu s međunarodnim pravom;

c) izraz "Jugoslavija" označava teritoriju Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije a obuhvata i područje izvan teritorijalnog mora Jugoslavije koje je označeno ili može ubuduće biti označeno, prema zakonima Jugoslavije i u skladu s međunarodnim pravom, kao područje unutar kojeg mogu biti korištena prava Jugoslavije na morsko dno i podmorje i njihova prirodna bogatstva;

d) izraz "lice" označava:

- (i) u slučaju Holandije - fizičko lice, društvo i svaku drugu grupu lica;
- (ii) u slučaju Jugoslavije - fizičko i pravno lice;

e) izraz "društvo" označava:

- (i) u slučaju Holandije - pravno lice ili drugo lice koje se smatra pravnim licem za potrebe oporezivanja;
- (ii) u slučaju Jugoslavije - organizaciju udruženog rada i drugo pravno lice podložno oporezivanju;

f) izrazi "preduzeće jedne od država" i "preduzeće druge države" označavaju, zavisno od smisla Ugovora - u slučaju Holandije preduzeće kojim rukovodi rezident Holandije, a u slučaju Jugoslavije - organizaciju udruženog rada i drugu samoupravnu organizaciju i zajednicu, radne ljude koji ličnim radom samostalno obavljaju djelatnosti i preduzeće osnovano izvan teritorija Jugoslavije kojim rukovodi rezident Jugoslavije. Ovi izrazi ne obuhvataju aktivnosti pomenute u članu 14. ovog ugovora;

- g) izraz "državljanin" označava fizičko lice koje ima državljanstvo Holandije ili Jugoslavije;
- h) izraz "stalna baza" označava stalno mjesto preko kojeg se obavljaju samostalne lične djelatnosti;
- i) izraz "međunarodni saobraćaj" označava svaki prevoz brodom ili avionom koji koristi preduzeće čije je sjedište stvarne uprave u jednoj od država, osim ako se prevoz brodom ili avionom koristi isključivo između mjesta u drugoj državi;
- j) izraz "nadležni organ" označava:
- (i) u Holandiji - ministra finansija odnosno njegovog ovlaštenog predstavnika;
  - (ii) u Jugoslaviji - Savezni sekretarijat za finansije, odnosno njegovog ovlaštenog predstavnika.
- (2) Kada država ugovornica primjenjuje ovaj ugovor, svaki izraz koji nije definisan Ugovorom ima značenje prema zakonima te države koji se odnose na poreze na koje se ovaj ugovor primjenjuje.

#### Član 4.

#### PORESKI DOMICIL

- (1) Prema ovom ugovoru izraz "rezident jedne od država" označava lice koje u državi ugovornici, prema zakonu te države, podliježe oporezivanju prema svom prebivalištu, boravištu, sjedištu uprave ili bilo kog drugog obilježja slične prirode.
- (2) Ako je prema odredbama stava 1. ovog člana fizičko lice rezident obje država, njegov se status određuje na ovaj način:
- a) smatra se rezident države u kojoj ima stalno mjesto stanovanja. Ako ima stalno mjesto stanovanja u obje države, smatra se da je rezident države s kojom su njegove lične i ekonomske veze tješnje (središte vitalnih interesa);
  - b) ako ne može da se odredi u kojoj državi ugovornici ima sjedište životnih interesa, ili ako ni u jednoj državi nema stalno mjesto stanovanja, smatra se da je rezident države u kojoj ima uobičajeno mjesto stanovanja;
  - c) ako ima uobičajeno mjesto stanovanja u obje države ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se da je rezident države čiji je državljanin;
  - d) ako je državljanin obje države ili nije državljanin ni jedne od njih, nadležni organi država riješiće pitanje sporazumno.
- (3) Ako je, prema odredbama stava 1. ovog člana, lice koje nije fizičko, rezident obje države, smatra se da je rezident države u kojoj se nalazi njegovo sjedište stvarne uprave.

#### Član 5.

#### STALNA POSLOVNA JEDINICA

- (1) U smislu ovog ugovora, izraz "stalna poslovna jedinica" označava stalno mjesto poslovanja preko kojega se poslovanje preduzeća potpuno ili djelimično obavlja.
- (2) Pod izrazom "stalna poslovna jedinica" razumijeva se posebno:

a) sjedište uprave;

b) filijala;

c) poslovnica;

d) fabrika;

e) radionica;

f) rudnik, izvor nafte ili gasa, kamenolom ili drugo mjesto iskorištavanja prirodnih bogatstava.

(3) Izvođenje građevinskih ili montažnih radova čini stalnu poslovnu jedinicu samo ako radovi ako traje duže od osmanaest mjeseci.

(4) Izuzetno od odredaba st. 1, 2. i 3. ovog člana, pod izrazom "stalna poslovna jedinica" ne podrazumijeva se:

a) korištenje objekata i opreme isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke dobara ili robe koji pripadaju preduzeću;

b) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada preduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;

c) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada preduzeću isključivo sa svrhom da je drugo preduzeće preradi;

d) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupovine dobara ili robe, ili pribavljanja informacija za preduzeće;

e) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu reklamiranja, informisanja, naučnog istraživanja ili sličnih djelatnosti koje imaju pripremni ili pomoćni karakter za preduzeće;

f) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu djelatnosti navedenih u podstavovima od a) do e) bilo u kojoj kombinaciji pod uslovom da je ukupna djelatnost stalnog mjesta poslovanja nastala iz ove kombinacije pripremnog ili pomoćnog karaktera.

(5) Izuzetno od odredaba st. 1. i 2. ovog člana, ako lice osim zastupnika sa samostalnim statusom na kojeg se primjenjuje stav 6. ovog člana radi u ime preduzeća i ima i stalno koristi u jednoj od država ovlaštenje da zaključuje ugovore u ime preduzeća, za to preduzeće se smatra da ima stalnu poslovnu jedinicu u toj državi u odnosu na djelatnosti koje to lice obavlja za preduzeće, osim ako djelatnosti tog lica nisu ograničene na djelatnosti navedene u stavu 4. ovog člana koje, ako se obavljaju preko stalnog mjesta poslovanja, ne bi pretvorile ovo stalno mjesto poslovanja u stalnu poslovnu jedinicu, na osnovu odredaba ovog stava.

(6) Ne smatra se da preduzeće države ugovornice ima stalnu poslovnu jedinicu u jednoj od država samo zato što svoje poslovanje obavlja u toj državi preko posrednika, generalnog komisionog zastupnika ili drugog predstavnika sa samostalnim statusom, ako ta lica djeluju u okviru svoje redovne poslovne djelatnosti.

(7) Činjenica da društvo koje je rezident jedne od država kontroliše ili je pod kontrolom društva koje je rezident druge države, ili koje obavlja poslovanje u toj drugoj državi (bilo preko stalne poslovne jedinice ili na drugi način), samo po sebi ne stvara ni za jedno društvo stalnu poslovnu jedinicu od drugog društva.

#### Član 6.

#### DOHODAK OD NEPOKRETNOSTI

(1) Dohodak koji ostvari rezident jedne od država od nepokretnosti (uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva) koje se nalaze u drugoj državi može se oporezovati u toj drugoj državi.

(2) Izraz "nepokretnost" ima značenje prema zakonu države u kojoj se navedena imovina nalazi. Pomorski i riječni brodovi i avioni ne smatraju se nepokretnostima.

(3) Odredbe stava 1. ovog člana primjenjuju se na dohodak koji se ostvaruje od neposrednog korištenja, iznajmljivanja ili drugog načina korištenja nepokretnosti.

(4) Odredbe st. 1. i 3. ovog člana primjenjuju se i na dohodak od nepokretnosti preduzeća i na dohodak od nepokretnosti kojima se koriste u obavljanju samostalnih ličnih djelatnosti.

#### Član 7.

#### DOHOCI OD POSLOVANJA

(1) Dohoci preduzeća jedne od država oporezuju se samo u toj državi, osim ako preduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi preko stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako preduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi preko stalne poslovne jedinice, dohoci preduzeća mogu biti oporezivani u drugoj državi, ali samo do iznosa koji se pripisuje toj stalnoj poslovnoj jedinici.

(2) U skladu s odredbama stava 3. ovog člana, ako preduzeće jedne od država obavlja poslovanje u drugoj državi preko stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, u svakoj se državi pripisuju toj stalnoj poslovnoj jedinici dohoci koje bi mogla ostvariti da je bila odvojeno i posebno preduzeće koje se bavi istim ili sličnim djelatnostima pod istim ili sličnim uslovima te da je poslovala potpuno samostalno s preduzećem čija je stalna poslovna jedinica.

(3) Pri određivanju dohodaka stalne poslovne jedinice priznaju se kao odbici troškovi koji su učinjeni za potrebe stalne poslovne jedinice, uključujući izvršne i opšte administrativne troškove tako učinjene, u državi u kojoj se stalna poslovna jedinica nalazi ili u drugom mjestu.

(4) Dohoci koji se pripisuju stalnoj poslovnoj jedinici određuju se na osnovu posebnih poslovnih knjiga koje vodi stalna poslovna jedinica. Ako te knjige ne daju odgovarajuću osnovu za određivanje dohotka stalne poslovne jedinice, ti se dohoci mogu odrediti na osnovu raspodjele ukupnih dohodaka preduzeća na njegove posebne dijelove. Usvojena metoda raspodjele treba da bude takva da rezultat bude u skladu s principima iz ovog člana. Ako je potrebno, nadležni organi država nastoje da se dogovaraju o metodi raspodjele dohodaka preduzeća.

(5) Nikakvi dohoci se ne pripisuju stalnoj poslovnoj jedinici samo zbog toga što stalna poslovna jedinica kupuje dobra ili robu za preduzeća.

(6) Za potrebe prethodnih stavova ovog člana dohoci koji se pripisuju stalnoj poslovnoj jedinici određuju se istom metodom iz godine u godinu, osim ako ne postoji opravdan razlog da se postupi drugačije.

(7) Ako dohoci obuhvataju i dijelove dohotka koji su na poseban način uređeni u drugim članovima ovog ugovora, odredbe ovog člana ne utiču na odredbe tih članova.

(8) Dobit koju rezident Holandije ostvari u Jugoslaviji po osnovu učešća u zajedničkom poslovanju sa jugoslovenskim preduzećem može se oporezovati u Jugoslaviji. Dobit se određuje u skladu s principima izloženim u st. 2. do 7. ovog člana.

#### Član 8.

### POMORSKI SAOBRAĆAJ, SAOBRAĆAJ NA UNUTRAŠNJIM PLOVNIM PUTEVIMA I AVIONSKI SAOBRAĆAJ

(1) Dohoci od korištenja brodova ili aviona u međunarodnom saobraćaju oporezuju se samo u državi u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.

(2) Dohoci od korištenja riječnih brodova u saobraćaju na unutrašnjim plovnim putevima oporezuju se samo u državi u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.

(3) Ako se mjesto stvarne uprave preduzeća koje se bavi međunarodnim saobraćajem ili preduzeća koje se bavi saobraćajem na unutrašnjim plovnim putevima nalazi na pomorskom ili riječnom brodu, smatra se da se nalazi u državi u kojoj se nalazi matična luka pomorskog ili riječnog broda, ili, ako nema matične luke, u državi čiji je rezident korisnik pomorskog ili riječnog broda.

4. Odredbe stava 1. ovog člana primjenjuju se i na dohotke od udjela u pulu, zajedničkom poslu ili međunarodnoj poslovnoj agenciji.

#### Član 9.

### UDRUŽENA PREDUZEĆA

Ako

a) preduzeće države ugovornice učestvuje neposredno ili posredno u upravi, kontroli ili imovini preduzeća druge države,  
ili

b) ista lica učestvuju neposredno ili posredno u upravi, kontroli ili imovini preduzeća jedne od država i preduzeća druge države,

i ako su u oba slučaja između ta dva preduzeća u njihovim trgovinskim ili finansijskim odnosima određeni ili nametnuti uslovi različiti od onih koji bi bili određeni između samostalnih preduzeća, dohoci koji bi bez tih uslova nastali za jedno od preduzeća, ali zbog tih uslova nisu nastali, mogu se uključiti u dohotke tog preduzeća i shodno oporezovati.

Sljedeći član 17. stav 1. MLI primjenjuje se i ima prednost nad odredbama ovog Ugovora:

#### ČLAN 17. MLI-ODGOVARAJUĆE KOREKCIJE

1. Ako država ugovornica uključuje u dobit društva te ugovorne jurisdikcije, dobit za koju je društvo druge ugovorne jurisdikcije oporezovano u toj drugoj ugovornoj jurisdikciji, i shodno tome je oporezuje, i ako je tako uključena dobit ona dobit koju bi društvo prvospomenute ugovorne jurisdikcije ostvarilo da su uslovi dogovoreni između ta dva društva bili oni uslovi koje bi dogovorila nezavisna društva, ta druga ugovorna jurisdikcija vrši odgovarajuću korekciju iznosa poreza koji je u njoj utvrđen na tu dobit. Prilikom vršenja te korekcije, vodiće se računa o ostalim odredbama ovog Ugovora i, ako je to potrebno, nadležni organi ugovornih jurisdikcija će se međusobno konsultovati.

#### Član 10.

#### DIVIDENDE

(1) Dividende koje plaća društvo koje je rezident jedne od država rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

(2) Dividende se mogu oporezivati i u državi čiji je rezident društvo koje plaća dividende, u skladu sa zakonima te države, ali tako razrezan porez ne može biti veći od:

a) 5 posto od bruto-iznosa dividendi ako je primalac društvo (izuzimajući partnerstvo) koje ima izravno najmanje 25 posto od kapitala društva koje plaća dividende;

b) 15 posto od bruto-iznosa dividendi, u svim drugim slučajevima.

(3) Nadležni organi država sporazumno rješavaju način primjene stava 2. ovog člana.

(4) Odredbe stava 2. ovog člana ne utiču na oporezivanje dohodaka društva iz kojih se dividende plaćaju.

(5) Izraz "dividende" kako je upotrijebljen u ovom članu označava u odnosu na Holandiju dohodak od akcija ili drugih prava koja učestvuju u dohocima te dohodak od drugih prava korporacija koji je poreski izjednačen s dohotkom od akcija u poreskom zakonu te države. Ovaj izraz ne obuhvata dobit koju ostvari rezident Holandije u Jugoslaviji u vezi sa svojim udjelom u zajedničkom ulaganju s jugoslovenskim preduzećem.

(6) Odredbe st. 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se ako primalac dividendi koji je rezident jedne od država, obavlja poslovanje u drugoj državi čiji je rezident društvo koje plaća dividende, preko stalne poslovne jedinice koja se nalazi u toj državi; ili obavlja u toj drugoj državi samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a pravo na osnovu kojeg se dividende plaćaju povezano je sa stalnom poslovnom jedinicom ili stalnom bazom. U tom slučaju primjenjuju se, prema potrebi, odredbe čl. 7. ili 14. ovog ugovora.

(7) Ako društvo koje je rezident jedne od država ostvaruje dobit ili dohodak iz druge države, ta druga država ne može da zavede porez na dividende koje plaća društvo, osim ako su te dividende plaćene rezidentu te druge države ili ako je pravo na osnovu kojeg se dividende plaćaju povezano sa stalnom poslovnom jedinicom ili stalnom bazom koja se nalazi u toj drugoj državi, niti da oporezuje neraspodijeljenu dobit društva porezom na neraspodijeljenu dobit, ni u slučaju ako se plaćene dividende ili neraspodijeljena dobit u potpunosti ili djelimično sastoji od dobiti ili dohotka, koji su nastali u toj drugoj državi.

## Član 11.

### KAMATE

(1) Kamate nastale u jednoj od država i isplaćene rezidentu druge države ugovornice oporezuju se samo u toj drugoj državi.

(2) Izraz "kamate" upotrijebljen u ovom članu označava dohodak od državnih vrijednosnih papira, obveznica ili obaveza, nezavisno od toga da li su osigurane zalogom, ali na osnovu kojih se ne učestvuje u dobiti, dohodak od potraživanja svake vrste te svaki drugi dohodak koji je izjednačen s dohotkom od pozajmljenog novca prema poreskom zakonu države u kojoj dohodak nastaje.

(3) Odredbe stava 1. ovog člana ne primjenjuju se ako primalac kamata, koji je rezident jedne od država, obavlja poslovanje u drugoj državi u kojoj kamate nastaju, preko stalne poslovne jedinice koja se nalazi u toj državi, ili obavlja u toj drugoj državi samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a pravo potraživanja na osnovu kojeg se plaćaju kamate povezano je sa stalnom poslovnom jedinicom ili sa stalnom bazom. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe čl. 7. ili 14. ovog ugovora.

(4) Smatra se da kamate nastaju u jednoj od država ako je isplatilac sama ta država, njena društveno-politička zajednica ili rezident te države.

(5) Izuzetno od odredaba stava 4. ovog člana, smatra se da kamate nastaju u državi u kojoj isplatilac kamata ima stalnu poslovnu jedinicu ili stalnu bazu na koju se odnosi zaduženost na koju se plaća kamata i koja snosi tu kamatu, bez obzira na to da li je isplatilac kamata rezident jedne od država.

(6) Ako, zbog posebnog odnosa između platioca i primalaca ili između njih i nekog drugog lica, iznos kamate, imajući na umu potraživanja za koja se ona plaća, premašuje iznos koji bi bio ugovoren između platioca i primaoca, odredbe ovog člana primjenjuju se samo na iznos koji bi bio ugovoren da takvog odnosa nema. U tom se slučaju više plaćeni iznos oporezuje u skladu sa zakonima svake države, imajući na umu ostale odredbe ovog ugovora.

## Član 12.

### AUTORSKE NAKNADE

(1) Autorske naknade nastale u jednoj od država i isplaćene rezidentu druge države mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

(2) Autorske naknade se mogu oporezivati u državi u kojoj nastaju, i u skladu sa zakonom te države, ali tako razrezan porez ne može biti veći od 10 posto od bruto-iznosa autorskih naknada.

(3) Nadležni organi država sporazumno određuju način primjene stava 2. ovog člana.

(4) Izraz "autorske naknade" upotrijebljen u ovom članu označava plaćanja bilo koje vrste koja su primljena kao naknada za korištenje ili za pravo korištenja autorskog prava na književno, umjetničko ili naučno djelo uključujući bioskopske filmove i filmove i trake za televiziju i radio, patent, zaštitni znak, nacrt i model, plan, tajnu formulu ili postupak, ili za korištenje ili za pravo korištenja industrijske, komercijalne ili naučne opreme, ili za objavljivanja koja se odnose na industrijska, komercijalna ili naučna iskustva.

(5) Odredbe st. 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se ako primalac autorske naknade koji je rezident jedne od država obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici u kojoj autorske naknade nastaju, preko stalne poslovne jedinice koja se nalazi u toj državi, ili obavlja u toj drugoj državi samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a pravo ili imovina na osnovu kojih se autorske naknade plaćaju povezani su sa stalnom poslovnom jedinicom ili stalnom bazom. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe čl. 7. ili 14. ovog ugovora.

(6) Smatra se da autorske naknade nastaju u jednoj od država ako je isplatilac sama ta država, njena društveno-politička zajednica ili rezident te države.

(7) Izuzetno od odredaba stava 6. ovog člana, smatra se da autorske naknade nastaju u državi u kojoj isplatilac autorskih naknada ima stalnu poslovnu jedinicu ili stalnu bazu u vezi s kojom je nastala obaveza plaćanja autorskih naknada i koja snosi te autorske naknade, bez obzira na to da li je isplatilac autorskih naknada rezident jedne od država.

(8) Ako, zbog posebnog odnosa između platioca i primaoca ili između njih i nekog drugog lica, iznos autorskih naknada, imajući na umu korištenje, pravo ili informaciju za koje su one plaćene, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca i primaoca, odredbe ovog člana primjenjuju se samo na iznos koji bi bio ugovoren da takvog odnosa nema. U tom se slučaju više plaćeni iznos oporezuje u skladu sa zakonom svake države, imajući na umu ostale odredbe ovog ugovora.

#### Član 13.

#### PRIHODI OD IMOVINE

(1) Prihodi koje ostvari rezident jedne od država od otuđenja nepokretnosti pomenute u članu 6. ovog ugovora koja se nalazi u drugoj državi mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

(2) Prihodi od otuđenja pokretnosti koja čini dio imovine namijenjene poslovanju stalne poslovne jedinice koju preduzeće jedne od država ima u drugoj državi ili od pokretnosti koja pripada stalnoj bazi koju koristi rezident jedne od država u drugoj državi za obavljanje samostalnih ličnih djelatnosti, uključujući i prihode od otuđenja te stalne poslovne jedinice (same ili zajedno sa cijelim preduzećem) i prihode od otuđenja stalne baze, mogu se oporezivati u drugoj državi.

(3) Izuzetno od odredaba stava 2. ovog člana prihodi od otuđenja brodova i aviona koji se koriste u međunarodnom saobraćaju, riječnih brodova koji se koriste u saobraćaju na unutrašnjim plovnim putevima ili pokretnosti koje služe za korištenje pomorskih ili riječnih brodova ili aviona oporezuju se samo u državi u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća. Za potrebe ovog stava primjenjivaće se odredbe stava 3. člana 8. ovog ugovora.

(4) Prihodi od otuđenja imovine, osim imovine navedene u st. 1, 2. i 3. ovog člana, oporezuju se samo u državi čiji je rezident lice koje je otuđilo imovinu.

(5) Odredbe stava 4. ovog člana ne utiču na pravo niti jedne od država da zavodi, u skladu sa svojim zakonom, porez na prihode od otuđenja akcija ili drugih prava koja učestvuju u dobitima društva čija je imovina potpuno ili djelimično podijeljena na akcije, a koje je rezident te države, koje je ostvarilo fizičko lice koje je rezident druge države a bilo je rezident prvopomenute države u toku posljednjih pet godina koje su prethodile otuđenju tih akcija ili prava.

## Član 14.

### SAMOSTALNE LIČNE DJELATNOSTI

(1) Dohodak kojeg ostvari fizičko lice koje je rezident jedne od država od profesionalnih djelatnosti ili drugih samostalnih djelatnosti sličnog karaktera može se oporezivati u toj državi. Takav se dohodak izuzima od oporezivanja u drugoj državi, osim u slučajevima predviđenim u stavu 2. ovog člana.

(2) Dohodak koji ostvari fizičko lice koje je rezident jedne od država od profesionalnih djelatnosti ili drugih samostalnih djelatnosti sličnog karaktera u drugoj državi, može se oporezivati u toj drugoj državi ako fizičko lice održava stalnu bazu u toj drugoj državi u razdoblju ili razdobljima koja ukupno iznose 183 dana ili više u toj kalendarskoj godini, a dohodak se pripisuje toj stalnoj bazi.

(3) Izraz "profesionalne djelatnosti" posebno obuhvata samostalne naučne, književne, umjetničke, obrazovne ili nastavne djelatnosti kao i samostalne djelatnosti liječnika, advokata, inženjera, arhitekata, stomatologa i računovođa.

## Član 15.

### NESAMOSTALNE LIČNE DJELATNOSTI

(1) U skladu s odredbama čl. 16, 18, 19. i 20. ovog ugovora lični dohoci i druga lična primanja koja ostvari rezident jedne od država iz radnog odnosa oporezuju se samo u toj državi, osim ako je zaposlen u drugoj državi. Ako je zaposlen u drugoj državi ugovornici, takva se primanja mogu oporezivati u toj drugoj državi jer su u njoj ostvarena.

(2) Izuzetno od odredaba stava 1. ovog člana, primanja koja ostvari rezident jedne od država iz radnog odnosa u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvopomenutoj državi ako:

a) primalac boravi u drugoj državi u periodu ili periodima koja ukupno ne prelaze 183 dana u toj kalendarskoj godini,

b) primanja su isplaćena od strane ili u ime lica koje nije rezident druge države,

c) primanja ne snosi stalna poslovna jedinica ili stalna baza koju lice ima u drugoj državi.

(3) Izuzetno od odredaba st. 1. i 2. ovog člana, primanja iz radnog odnosa na brodu ili avionu u međunarodnom saobraćaju, ili na brodu u saobraćaju na unutrašnjim plovnim putevima, mogu se oporezivati u državi u kojoj je mjesto stvarne uprave preduzeća.

(4)

a) Izuzetno od odredaba stava 1. ovog člana, lični dohoci i druga slična primanja koja fizičkom licu isplaćuje jedna od država ili njena društveno-politička zajednica mogu se oporezivati u toj državi;

b) lični dohoci i primanja oporezuju se samo u drugoj državi ako su djelatnosti obavljene u toj drugoj državi, a primalac je rezident te druge države i pod uslovom:

(i) da je državljanin te druge države; ili

(ii) da nije postao rezident te druge države radi obavljanja tih djelatnosti.

(5) Izuzetno od odredaba stava 4. ovog člana, odredbe st. 1, 2. i 3. ovog člana primjenjuju se na lične dohotke i druga slična primanja za djelatnosti obavljene u vezi s poslovima koje vodi jedna od država ili njena društveno-politička zajednica.

#### Član 16.

#### NAKNADE DIREKTORA I NAKNADE OSTVARENE ZA RAD U ZAJEDNIČKIM POSLOVNIM ODBORIMA

(1) Naknade i druga primanja koja ostvari rezident Holandije u svojstvu člana zajedničkog poslovnog odbora društva koje je rezident Jugoslavije mogu iste oporezivati u Jugoslaviji.

(2) Naknade i druga primanja koja ostvari rezident Jugoslavije u svojstvu "bestuurder" ili "commissaris" društva koje je rezident Holandije mogu se oporezivati u Holandiji.

#### Član 17.

#### UMJETNICI I SPORTISTI

(1) Izuzetno od odredaba članova 14. i 15. ovog ugovora, dohodak koji ostvare pozorišni, filmski, radio ili televizijski umjetnici, muzičari i drugi izvođači i sportisti od ličnih djelatnosti u tom svojstvu - može se oporezivati u državi u kojoj su te djelatnosti obavljene.

(2) Ako dohodak od takvih ličnih djelatnosti izvođača ili sportiste iz stava 1. ovog člana ne pritiče izvođaču ili sportisti lično nego drugom licu, taj dohodak može biti, izuzetno od odredaba čl. 7, 14. i 15. ovog ugovora, oporezovan u državi u kojoj su obavljene djelatnosti izvođača ili sportiste.

(3) Izuzetno od odredaba st. 1. i 2. ovog člana, dohodak koji ostvari izvođač ili sportista pomenut u stavu 1. ovog člana, koji je rezident jedne od država, oporezuje se samo u toj državi ako su djelatnosti obavljene u drugoj državi u okviru programa kulturne ili sportske razmjene koju su odobrile obje države.

#### Član 18.

#### PENZIJE

(1) Penzije i druga slična primanja isplaćena fizičkom licu koje je rezident jedne od država na osnovu ranijeg zaposlenja oporezuju se samo u državi čiji je rezident fizičko lice.

(2)

a) Izuzetno od odredaba stava 1. ovog člana, penzije i druga slična primanja koja fizičkom licu isplati jedna od država ili njena društveno-politička zajednica iz budžeta ili iz posebnih fondova mogu se oporezivati u toj državi.

b) Takve penzije i primanja oporezuju se samo u drugoj državi ako je primalac državljanin i rezident te druge države.

(3) Izuzetno od odredaba stava 2. ovog člana, odredbe stava 1. ovog člana primjenjuju se na penzije i druga slična primanja za djelatnosti obavljene u vezi s privrednom djelatnošću jedne od država ili njene društveno-političke zajednice.

(4) Penzije i druga slična primanja isplaćena fizičkom licu prema šemi javnog socijalnog osiguranja Holandije - mogu se oporezivati u Holandiji.

#### Član 19.

### PROFESORI, NASTAVNICI I ISTRAŽIVAČI

(1) Plaćanja koja fizičko lice, koje je rezident jedne od država a boravi u drugoj državi najviše dvije godine radi držanja nastave ili naučnoistraživačkog rada na univerzitetu, višoj školi ili drugoj obrazovnoj ili naučnoistraživačkoj ustanovi u toj drugoj državi, prima za takvu nastavu ili istraživački rad oporezuju se samo u prvopomenutoj državi.

(2) Ovaj se član ne primjenjuje na dohodak od istraživačkog rada ako je istraživački rad preduzet ne u javnom, nego prije svega u ličnom interesu određenog lica ili više lica.

#### Član 20.

### STUDENTI

(1) Primanja koja student, učenik usmjerenog obrazovanja ili pripravnik, koji jest ili je bio neposredno prije odlaska u jednu od država rezident druge države i koji boravi u prvopomenutoj državi isključivo radi obrazovanja ili obučavanja, prima za izdržavanje, obrazovanje ili obučavanje ne oporezuje se u toj državi, pod uslovom da takva primanja dobija iz izvora van te druge države.

(2) Dohodak koji ni u jednoj poreskoj godini ne prelazi svotu od 5.000 guldena odnosno odgovarajuću protivvrijednost u jugoslovenskoj valuti, a ostvari ga student, učenik usmjerenog obrazovanja ili pripravnik koji jest ili je neposredno prije odlaska u jednu od država bio rezident druge države i koji boravi u prvopomenutoj državi isključivo radi obrazovanja ili obučavanja, ne oporezuje se u prvopomenutoj državi za djelatnosti koje u njoj obavlja u razdoblju što ne prelazi četiri uzastopne godine od datuma njegova dolaska u tu državu.

#### Član 21.

### OSTALI DOHODAK

(1) Dijelovi dohotka rezidenta jedne od država, bez obzira na to gdje nastaju, o kojima se ne govori u prethodnim članovima ovog ugovora oporezuju se samo u toj državi.

(2) Odredbe stava 1. ovog člana ne primjenjuju se na dohodak, osim dohotka od nepokretnosti pomenute u članu 6. ovog ugovora, ako primalac dohotka, rezident jedne od država, vodi poslovanje u drugoj državi preko stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi ili obavlja u toj drugoj državi samostalne lične usluge iz stalne baze koja se u njoj nalazi, a pravo odnosno imovina na osnovu kojih se dohodak plaća stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom odnosno stalnom bazom. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe čl. 7. ili 14. Ugovora.

#### Član 22.

### IMOVINA

(1) Imovina koja se sastoji od nepokretnosti pomenute u članu 6. ovog ugovora, koju posjeduje rezident jedne od država i koja se nalazi u drugoj državi, može se oporezivati u toj drugoj državi.

(2) Imovina koja se sastoji od pokretnosti koja je dio imovine namijenjene poslovanju stalne poslovne jedinice koju preduzeće jedne od država ima u drugoj državi ili od pokretnosti koja pripada stalnoj bazi koja služi rezidentu jedne od država u drugoj državi za obavljanje samostalnih ličnih djelatnosti može se oporezivati u toj drugoj državi.

(3) Izuzetno od odredaba stava 2. ovog člana, brodovi i avioni koji se koriste u međunarodnom saobraćaju i riječni brodovi koji se koriste u saobraćaju na unutrašnjim plovim putevima i pokretnosti koje služe za korištenje pomorskih i riječnih brodova i aviona oporezuju se samo u državi u kojoj je sjedište stvarne uprave preduzeća. Za potrebe ovog stava primjenjuju se odredbe stava 3. člana 8. ovog ugovora.

(4) Sva ostala imovina rezidenta jedne od država oporezuje se samo u toj državi.

### Član 23.

#### OTKLANJANJE DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA

(1) Holandija pri uvođenju poreza na svoje rezidente može uključiti u osnovicu na koju se takvi porezi uvode dijelove dohotka ili imovine koji, u skladu s odredbama ovog ugovora, mogu biti oporezovani u Jugoslaviji.

(2) Ako rezident Holandije ostvaruje dijelove dohotka ili imovine koji u skladu sa čl. 6. i 7, članom 10. stav 6, članom 11. stav 3, članom 12. stav 5, članom 13. st. 1. i 2, članom 14. stav 2, članom 15. st 1. i 4, članom 16. stav 1, članom 18. stav 2, članom 21. stav 2. i članom 22. st. 1. i 2. ovog ugovora mogu biti oporezovani u Jugoslaviji i uključeni su u osnovicu pomenutu u stavu 1, Holandija izuzima taj dohodak odobravanjem umanjenja od svog poreza. Ovo umanjenje se obračunava u skladu s odredbama holandskog zakona o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja. Radi toga rečeni dijelovi dohotka ili imovine smatraće se uključenim u ukupan iznos dijelova dohotka ili imovine koji su prema ovim odredbama izuzeti od holandskog poreza. Izuzeće dato u prethodnim odredbama ovog stava primjenjuje se i na dobiti koje ostvari rezident Holandije od svog učeća u zajedničkom poslovanju u Jugoslaviji i ne utiče na poreske stimulacije koje daje jugoslovenski zakon radi stimulisanja inostranih investicija u Jugoslaviji.

(3) Holandija odobrava odbitak od holandskog poreza obračunatog za dijelove dohotka koji u skladu sa čl. 10. stav 2, članom 12. stav 2, članom 15 stav 3. i članom 17. st. 1. i 2. ovog ugovora mogu biti oporezivani u Jugoslaviji ako su ovi dijelovi uključeni u osnovicu pomenutu u stavu 1. Iznos ovog odbitka jednak je porezu koji je na ove dijelove dohotka plaćen u Jugoslaviji, ali neće biti veći od iznosa umanjenja koji bi bio odobren da su ovi tako uključeni dijelovi dohotka bili jedini dijelovi dohotka koji se prema odredbama holandskog zakona o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja izuzimaju od holandskog poreza.

(4)

a) Ako rezident Jugoslavije ostvaruje dohodak ili posjeduje imovinu koji se, u skladu s odredbama ovog ugovora, mogu oporezivati u Holandiji, Jugoslavija, osim u slučaju navedenom u stavu 5. člana 13. i u skladu s odredbama pod b), izuzima takav dohodak odnosno imovinu od poreza ali može, pri obračunavanju poreza na preostali dohodak ili imovinu tog lica, primijeniti poresku stopu koja bi se primjenjivala da izuzeti dohodak ili imovina nisu bili tako izuzeti.

b) Ako rezident Jugoslavije ostvaruje dohodak koji prema odredbama čl. 10. i 12. može biti oporezivan u Holandiji, Jugoslavija priznaje kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta iznos jednak porezu koji

je plaćen u Holandiji. Takav odbitak ne može biti veći od dijela poreza koji je obračunat prije tog odbitka, a koji odgovara dohotku ostvarenom iz Holandije.

(5) Ako rezident jedne od država ostvaruje prihode koji se mogu oporezivati u drugoj državi prema stavu 5. člana 13, ta druga država odobrava odbitak od svog poreza na takve prihode do iznosa koji je jednak porezu koji je zaveden u prvopomenutoj državi i na pomenute prihode.

#### Član 24.

#### JEDNAK TRETMAN

(1) Državljanima jedne od država, bilo da su rezidenti te države ili ne, ne podliježu u drugoj državi oporezivanju ili nekoj obavezi u vezi s oporezivanjem koji su drugačiji ili teži od oporezivanja i obaveza u vezi s oporezivanjem kojim državljani te druge države u istim uslovima podliježu ili mogu podlijegati. Isto se pravilo primjenjuje i na svako pravno lice koje ostvaruje takav status prema zakonima važećim u jednoj od država.

(2) Oporezivanje stalne poslovne jedinice koje preduzeće jedne od država ima u drugoj državi ne može biti povoljnije zavedeno u toj drugoj državi od oporezivanja uvedenog na preduzeća te druge države koja obavljaju iste djelatnosti. Ova odredba ne znači obavezu jedne od država da odobrava rezidentima druge države lične olakšice, oslobođanja i umanjenja radi oporezivanja zbog ličnog statusa ili porodičnih obaveza koje odobrava svojim rezidentima.

(3) Kamate, autorske naknade i druge isplate koje plaća preduzeće jedne od država rezidentu druge države, radi određivanja oporezivih dohodaka takvog preduzeća, odbijaju se pod istim uslovima kao da su isplaćeni rezidentu prvopomenute države, osim u slučajevima predviđenim u odredbama čl. 9. i 11. stava 6. ili člana 12. stava 8. ovog ugovora. Na isti se način dugovi preduzeća jedne od država rezidentu druge države, radi određivanja oporezive imovine tog preduzeća, odbijaju pod istim uslovima kao da su bili utvrđeni s rezidentom prvopomenute države.

(4) Preduzeća jedne od država čiju imovinu potpuno ili djelomično posjeduju ili kontrolišu, posredno ili neposredno, jedan ili više rezidenata druge države, u prvopomenutoj državi ugovornici ne podliježu oporezivanju ili obavezi u vezi s oporezivanjem koji su drugačiji ili teži od oporezivanja i obaveza u vezi s oporezivanjem kojima druga slična preduzeća prvopomenute države podliježu ili mogu podlijegati.

#### Član 25.

#### POSTUPAK SPORAZUMIJEVANJA

(1) Ako rezident jedne od država smatra da mjere jedne ili obje država dovode ili mogu dovesti do njegovog oporezivanja koje nije u skladu s ovim ugovorom, on može, bez obzira na pravna sredstva predviđena unutrašnjim zakonima ovih država, izložiti svoj slučaj nadležnom organu države čiji je rezident ili, ako se njegov slučaj rješava prema stavu 1. člana 24. ovog ugovora, onoj od država čiji je državljanin ili pravno lice. Slučaj se mora izložiti u roku od pet godina od prve obavijesti o mjeri koja je dovela do oporezivanja koje nije u skladu s ovim ugovorom.

(2) Nadležni organ nastoji, ako smatra da je prigovor opravdan i ako nije u mogućnosti sam doći do zadovoljavajućeg rješenja, slučaj riješiti sporazumno s nadležnim organom druge države, radi izbjegavanja oporezivanja koje nije u skladu s ovim ugovorom.

(3) Nadležni organi država nastoje sporazumno otkloniti teškoće ili nejasnoće koje nastaju pri tumačenju ili primjeni ovog ugovora. Oni se mogu i zajednički savjetovati radi izbjegavanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni u ovom ugovoru.

(4) Nadležni organi država mogu neposredno međusobno opštiti radi postizanja dogovora u smislu prethodnih stavova.

#### Član 26.

### RAZMJENA OBAVIJESTI

(1) Nadležni organi država razmjenjuju obavještenja (podrazumijevajući obavještenja kojima takvi organi slobodno raspoložu) potrebna za primjenu ovog ugovora. Svako obavještenje tako razmijenjeno smatra se tajnom i može se saopštiti samo licima i organima koji se bave razrezom ili naplatom poreza koji su predmet ovog ugovora.

(2) Odredbe stava 1. ovog člana ne mogu se ni u kom slučaju tumačiti tako da nadležnom organu jedne od država nameću obavezu:

a) da preduzima upravne mjere suprotne zakonima ili upravnoj praksi te ili druge države;

b) da daje podatke koji se ne mogu dobiti po zakonima ili po uobičajenom upravnom postupku te ili druge države;

c) da daje obavještenja koja se otkrivaju:

(i) u slučaju Holandije - poslovna, trgovinska, industrijska, komercijalna ili profesionalna tajna ili poslovni postupak ili obavijest čije bi saopštavanje bilo suprotno javnoj politici (javnom poretku);

(ii) u slučaju Jugoslavije - poslovna ili službena tajna ili poslovni postupak, ili obavještenje čije bi saopštavanje bilo suprotno javnoj politici (javnom poretku).

#### Član 27.

### DIPLOMATSKI I KONZULARNI FUNKCIONERI

(1) Odredbe ovog sporazuma ne odnose se na poreske imunitete diplomatskih i konzularnih funkcionera predviđene opštim pravilima međunarodnog prava ili u odredbama posebnih sporazuma.

(2) Ugovor se ne primjenjuje na međunarodne organizacije i organe ni na njihove funkcionere i članove diplomatskih odnosno konzularnih misija treće države koje se nalaze u jednoj od država, ako u njoj ne podliježu istim obavezama poreza na dohodak ili na imovinu kao i rezidenti te države.

Sljedeći član 7. stav 1. MLI primjenjuje se i ima prednost nad odredbama ovog Ugovora:

#### ČLAN 7. MLI - SPRJEČAVANJE ZLOUPOTREBE UGOVORA

(Odredba o testu osnovnog razloga)

1. Izuzetno od odredbi ovog Ugovora, olakšica iz ovog Ugovora ne odobrava se u odnosu na dio dohotka ili imovine, ako se osnovano može zaključiti, uzimajući u obzir sve relevantne činjenice i okolnosti, da je sticanje olakšica bio jedan od osnovnih razloga bilo kojeg aranžmana ili transakcije koji su direktno ili indirektno rezultirali tom pogodnošću, osim ako se ustanovi da bi odobravanje te olakšice u tim okolnostima bilo u skladu sa ciljem i svrhom odgovarajućih odredaba ovog Ugovora.

#### Član 28.

#### STUPANJE NA SNAGU

Ovaj ugovor stupa na snagu tridesetog dana od posljednjeg datuma kada su te države pismeno obavijestile jedna drugu da su ispunjeni ustavni postupci koje zahtijevaju njihove odnosne države za njegovo stupanje na snagu i njegove se odredbe primjenjuju:

a) u Jugoslaviji:

(i) na poreze za svaku poresku godinu koja počinje na dan ili nakon 1. januara kalendarske godine koja slijedi godinu u kojoj je primljeno posljednje obavještenje;

b) u Holandiji:

(i) na poreze za poreske godine i razdoblja koja počinju na dan ili nakon 1. januara kalendarske godine koja slijedi godinu u kojoj je primljeno posljednje obavještenje.

#### Član 29.

#### PRESTANAK VAŽENJA

Ovaj ugovor ostaje na snazi neodređeno vrijeme, ali svaka od država može na dan ili do 30. juna kalendarske godine koja počinje nakon proteka razdoblja od pet godina od datuma njegovog stupanja na snagu dostaviti drugoj državi, diplomatskim putem, pismenu obavijest o prestanku važenja i, u tom slučaju, ovaj ugovor prestaje da važi:

a) u Jugoslaviji:

(i) u vezi s porezom za svaku poresku godinu koja počinje na dan ili nakon prvog dana januara kalendarske godine koja slijedi godinu u kojoj je dato obavještenje o prestanku važenja;

b) u Holandiji:

(i) u vezi s porezom za poreske godine i razdoblja koja počinju na dan ili nakon prvog dana januara kalendarske godine koja slijedi godinu u kojoj je dato obavještenje o prestanku važenja.

## PROTOKOL

U momentu potpisivanja Ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu, koji je danas zaključen između Kraljevine Holandije i Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, potpisani su se složili da ove odredbe čine integralni dio Ugovora.

### I. Uz član 4.

Fizičko lice koje živi na brodu bez stvarnog prebivališta u jednoj od država smatra se rezidentom države u kojoj brod ima matičnu luku.

### II. Uz član 4.

Za potrebe Ugovora fizičko lice koje je član diplomatskog ili konzularnog predstavništva jedne od država u drugoj ili u trećoj državi a koje je državljanin države pošiljaoca smatra se rezidentom države pošiljaoca ako u toj državi podliježe istim obavezama u vezi s porezom na dohodak i na imovinu kao i rezidenti te države.

### III. Uz član 6.

Podrazumijeva se da za Holandiju izraz "nepokretnost" obuhvata i prava na promjenjiva ili stalna plaćanja kao naknade za iskorištavanje ili pravo na iskorištavanje mineralnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava.

### IV. Uz član 8.

Podrazumijeva se da se odredbe člana 8. Ugovora primjenjuju i na poreze koji se uvode na osnovu bruto primanja za prevoz putnika i robe u međunarodnom saobraćaju.

### V. Uz član 10. i 12.

Ako je porez koji se zavodi na izvoru veći od iznosa poreza koji se plaća prema odredbama čl. 10. ili 12, molbe za povrat viška poreza treba da stignu nadležnom organu države koja je uvela porez, u roku od pet godina nakon proteka kalendarske godine u kojoj je takav porez bio zaveden.

### VI. Uz član 11.

Odredbe člana 11. zasnivaju se na činjenici da, prema poreskom zakonodavstvu Holandije i Jugoslavije koje je na snazi na dan potpisivanja ugovora, nijedna država ne uvodi porez po obustavi na kamate nastale u toj državi a isplaćene rezidentu druge države.

Obje države se obavezuju da počnu pregovore o reviziji pomenutih odredaba čim jedna od država pismeno, diplomatskim putem, izrazi takvu želju drugoj državi zbog činjenice da je uvela porez po obustavi na kamate.

### VII. Uz član 15.

Podrazumijeva se da se odredbe člana 15. stav 4. Ugovora odnose na lične dohotke i druga slična primanja koja ostvari fizičko lice za djelatnosti u Zajedničkom privrednom predstavništvu Jugoslavije ili Turističkom savezu Jugoslavije.

#### VIII. Uz član 16.

Podrazumijeva se da "bestuurder" ili "commissaris" holandskog društva označavaju lica koja imenuju akcionari na zajedničkom sastanku ili drugo nadležno tijelo društva i povjeravaju im opšte upravljanje i kontrolu društva.

#### IX. Uz član 18.

Podrazumijeva se da se odredbe člana 18. stav 2. Ugovora primjenjuju na penzije i druga slična primanja koja ostvari fizičko lice za djelatnosti u Zajedničkom privrednom predstavništvu Jugoslavije ili Turističkom savezu Jugoslavije.